Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 17 (1941)
Heft: 4

Artikel: "Baer"-Hotel in Grindelwald abgebrannt
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-751489

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vor 49 Jahren

Am 18. August 1892 maß man 30 Grad über Null in Grindelwald, und ein heftiger Föhnsturm wirbelte durchs Tal. Gegen 3 Uhr nachmittags brach im Hotel «Baer», wahrscheinlich durch Funkenwurf aus dem Kamin, Feuer aus. In wenigen Minuten brannte das ganze Haus. Trotz schleunig ergriffener Abwehrmaßnahmen gelang es nicht, den Brand auf das Hotel zu beschränken. Der Föhn bemächtigte sich der Flammen und trug sie auf die hölzernen Nachbarhäuser, deren Schindeldächer zunderdürr waren von der langandauernden vorherigen Trockenheit. Sehr rasch und weit breitete sich das Feuer besonders in nordwestlicher Richtung talauswärts aus, und als es anfing dunkel zu werden, waren 116 Gebäude vom großen Gasthof «Baer» bis zur kleinen Scheune vollständig eingeäschert. 60 Haushaltungen mit 412 Personen waren obdachlos. Es war eine furchtbare Katastrophe für das Dorf an den Gletschern, die rege Anteilnahme in der ganzen Schweiz und besonders auch in England erweckte. Bild: Ein kleiner Teil des heimgesuchten Dorfes Grindelwald am Tage nach dem Brande. Links die Ruinen des Hotels «Baer», im Vordergrund die Drehscheibe des Bahnhofes, der auch bis auf den Grund niederbrannte.

Il y a 49 ans. Le 18 août 1892, une tempête de fœhn soufflait sur Grindelwald, Il faisait 30° de chaleur. A trois heures de l'après-midi, le feu se déclara à l'hôtel, à la suite, croit-on, d'un feu de cheminée. En quelques minutes tout le bâtiment fut la proie des flammes qui, activées par un vent violent se communiquèrent bientôt aux maisons voisines dont les toits de bardeaux furent un aliment facile. Le sinistre se propagea avec rapidité à tout le village et, lorsque la nuit tomba, 116 maisons, du grand hôtel au plus petit chalet, étaient complètement détruits, 412 personnes restaient sans abri, ce fut une véritable catastrophe. Photo: Une vue partielle du village de Grindelwald à l'époque; à gauche, les ruines de l'hôtel, au premier plan, la plaque tournante de la gare dont il ne reste rien.

Der «Baer» war das größte Hotel von Grindelwald. Die Geschichte Grindelwalds und seine Wirtschaft waren eng mit der Entwicklung des Hotels verbunden. Der Name «Baer»-Hotel war ein Begriff. Schon bevor Bahn und Automobil existierten, beschäftigte das Haus zur Sommerzeit 80 Pferde. Seine höchste Blütezeit erlebte es in der Periode der alpinen Höchstleistungen 1890 bis 1914.

Le plus grand hôtel de Grindelwald, le «Baer», était fort connu. Avant même que train et auto existassent, l'hôtel employait 80 chevaux pour le transport de ses hôtes. De 1890 à 1914, l'hôtel connut une période de grande prospérité.

Die Ruinen des «Baer»-Hotels nach der Brandnacht. Nur wenig ist von dem mächtigen Bau stehen geblieben. Im Augenblick beherbergte das Hotel etwa 200 Personen: schweizerische Militärpatienten, Aerzte, Pflegepersonal und polnische Internierte. Alle konnten das brennende Haus rechtzeitig verlassen. Vom Inventar konnte ein großer Teil gerettet werden, jedoch blieb das gesamte Hotelsilber in den Flammen. Das Gebäude war für rund 1,5 Millionen, das Mobiliar für 5—600 000 Franken versichert.

Les ruines de l'hôtel «Baer», après le récent incendie. Seuls, quelques murs sont encore debouts. Au moment du sinistre, il abritait 200 personnes: soldats suisses malades, internés polonais et du personnel médical. Tous furent sauvés, mais la plus grosse partie du mobilier, dont l'argenterie, restèrent dans les flammes.

«Baer»-Hotel in Grindelwald abgebrannt

L'incendie de l'hôtel «Baer» à Grindelwald